



**LSVA; Grenzübertrittsbestätigung**  
**RPLP ; Attestation de franchissement de la frontière**  
**TTPCP; Attestazione del passaggio del confine**

Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	_____	Stamnummer No matricule N. di matricola	_____
Monat Mois Mese	_____	Jahr Année Anno	_____

Bei Verwendung von Aufzeichnungsformular oder Fahrtenbuch sind Grenzübertritte auf diesem Formular vom Schweizer Zoll bestätigen zu lassen. Es ist zusammen mit dem Aufzeichnungsformular/Fahrtenbuch im Fahrzeug mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzulegen. Zusätzliche Formulare erhalten Sie auf dem Internet [www.lsva.ch](http://www.lsva.ch).

En cas d'utilisation du formulaire d'enregistrement ou du carnet de route, les franchissements de la frontière doivent être attestés par la douane suisse sur le présent formulaire. Il doit être emporté dans le véhicule avec le formulaire d'enregistrement ou le carnet de route et doit sur demande être présenté aux organes de contrôle. Vous pouvez obtenir des exemplaires supplémentaires sur internet [www.rplp.ch](http://www.rplp.ch).

Se viene utilizzato il modulo di registrazione o il libretto di bordo i passaggi del confine devono essere attestati su questo documento dalla dogana svizzera. Quest'ultimo dev'essere custodito nel veicolo unitamente al modulo di registrazione/libretto di bordo e presentato alle autorità in caso di controllo. Degli esemplari supplementari sono ottenibili sul sito internet [tppc](http://tppc).

Ausfahrt / Sortie / Uscita		Einfahrt / Entrée / Entrata	
Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____	Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____
Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____	Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____
Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____	Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____
Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____	Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____
Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____	Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____
Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____	Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____
Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____	Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____
Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____	Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____
Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____	Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____
Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____	Km-Stand Etat km du compteur Chilometraggio	_____
Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____	Unterschrift Fahrzeugführer Signature du chauffeur Firma del conducente	_____
Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____	Unterschrift Zollstelle Signature bureau de douane Firma ufficio doganale	_____